

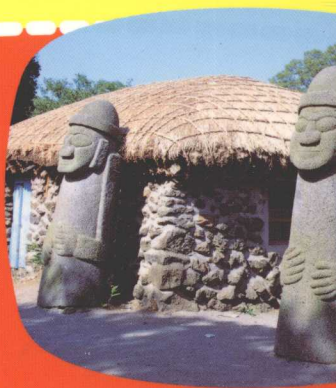


韩国阿里郎电视台经典教材系列

韩国阿里郎电视台
arirang



强档韩国语教学节目
Let's Speak Korean 配套教材



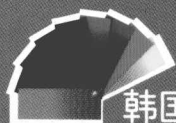
CD版

阿里郎 韩国语

上

韩国首尔大学语言教育院 编著
周 苹 译

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社



韩国阿里郎电视台经典教材系列

韩国阿里郎电视台
arirang



强档韩国语教学节目
Let's Speak Korean 配套教材



阿里郎 韩国语

上

韩国首尔大学语言教育院 编著
周 苹 译

外语教学与研究出版社

京权图字: 01-2008-3801

Arirang Korean Basics 1 by Darakwon, Inc.

Copyright © 2006, Language Education Institute, Seoul National University
All rights reserved.

Chinese Translation Copyright © 2009, Foreign Language Teaching and Research Press
This translation published by arrangement with Darakwon, Inc.

图书在版编目(CIP)数据

阿里郎韩国语: CD版. 上 / 韩国首尔大学语言教育院编著; 周莘译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 7

(韩国阿里郎电视台经典教材系列)

ISBN 978-7-5600-8767-2

I. 阿… II. ①韩… ②周… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 112776 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游外语网

www.2u4u.com.cn

外研社全新推出读者增值服务网站, 独家打造双语互动资源

欢迎你:

- 随时检测个人的外语水平和专项能力
- 在线阅读外语读物、学习外语网络课程
- 在线观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座
- 下载外语经典图书、有声读物、学习软件、翻译软件
- 参与社区互动小组, 参加线上各种比赛和联谊活动
- 咨询在线专家, 解答外语学习中的疑难

此外, 你还可以通过积累购书积分, 兑换图书、电子书、培训课程和其他增值服务……

你有你“优”, 你的优势就是你的拥有。即刻登录, 抢先体验!

出版人: 于春迟

责任编辑: 高 静

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 14.25

版 次: 2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8767-2

定 价: 38.90 元 (含 CD 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 187670001

出版说明

当今世界的发展日新月异。信息技术的高速发展使交流超越了时空，拉近了世界各国之间的距离，人们越来越关心世界各国的语言和文化。特别是近几年来，中韩关系日渐密切，韩国在国际上的地位日趋提高，韩国语在中国成为备受青睐的外语，学习韩国语的中国人在不断地增加。为此，我们从初学者的角度出发，从韩国多乐园引进了这套在韩国广受好评的《阿里郎韩国语》。

《阿里郎韩国语》是韩国阿里郎电视台韩国语教学节目Let's Speak Korean的同步配套教材。Let's Speak Korean是韩国阿里郎电视台为韩国国内学习韩国语的外国人而精心策划的一档韩国语电视教学节目。简单明了的讲解方式、生动地道的语言内容，以及讲师丰富的授课经验和幽默风趣的风格打动了不少韩国语学习者，使它迅速成为一档受广大韩国语学习者追捧的教学节目。

以此为蓝本的《阿里郎韩国语》在吸收原有电视节目精华的同时，又对其进行了必要的扩展和补充，立足于提高广大韩国语爱好者和自学者的韩国语会话能力，尤其是日常韩国语会话能力。其主要特点有：

（一）实用性：本教材以语言交际教学法为基础，尽可能地控制教学文本中出现的语法点的数量，避免过多地偏重语法讲解，侧重于实际语言交流。内容选材均为日常生活语言，在话题的选择上体现了实用性和现代性的一面。生活中鲜活地道的韩国语不仅可以帮助初学者在面对韩国人时从容应对，而且还在极大程度上增强了学习者学习韩国语的积极性。同时，书中的“文化一览”部分还选取了目前市面韩国语教材中没有涉及到的、实际韩国生活中的细节材料，以帮助学习者理解渗透在生活中的韩国语的韵味。

（二）易学性：本套丛书中出现的词汇更多的是采用日常生活中使用频率高的词汇，帮助学习者解决对话不够自然流畅的问题。选用的语句比较浅显。凡是会拼读韩国语字母的初学者都可以使用本教材进行学习。对核心内容和语法的讲解简单明了，课后设置的练习在突出学习重点的同时，又简单易做，可以在一定程度上满足学习者的成就感，从而促进其学习的热情。

（三）趣味性：本教材的内容在编排上侧重实际生活中经常听到的生动有趣的句子。这与传统的以语法教学为中心的教材是不同的，在一定程度上避免了课程的枯燥乏味。

本教材的内容新颖实用、图文并茂、生动活泼，同时还配有课文情景对话中的CD光盘。我们相信《阿里郎韩国语》系列教材一定能够成为广大韩国语学习者和爱好者的帮手。

外语教学与研究出版社

2009年7月

前言

这套丛书是为学习韩国语的成人学习者编写的韩国语教材，希望它能为收看阿里郎电视台 Let's Speak Korean 教学节目的观众提供帮助，也能为那些没能收看节目却希望学习到鲜活生动的韩国语的学习者们给与指导。

本套丛书以语言交际教学法为基础，将语法内容尽可能地控制在教学文本之内，避免过于偏重语法讲解。在每课情景对话中自然地融入语法，将教学重点放在对内容和情景的理解以及指导学生对语句的应用上。而且我们在书中更多地采用使用频度高的词汇，以帮助大家解决对话不够自然流畅的问题。

本书主要有以下几个特点：

一、一学即会。凡是会拼读韩国语字母的初学者都可以使用本书学习韩国语。我们精选了一学即会、日常生活中频繁使用的语句编排内容。

二、生动有趣。和以教授语法为目的编排对话的传统教材不同，本书在编排上侧重实际生活中经常听到的语句和简单有趣的内容。

三、简洁明了。全书不论从结构设计上，还是从内容编排上，都尽可能做到简洁，力求避免让语言学习者感到枯燥乏味。同时，对于核心内容的解说简单明了，避免产生歧义。

四、鲜活地道。对话部分精选了鲜活的韩国语语句，提高学习者的学习热情。韩国文化部分选取了目前市面上教材中没有涉及到的、实际生活中的细节材料，帮助学习者理解渗透在实际语言生活中的文化。

本书在编写和出版过程中得到了许多人的帮助，在此向翻译本书的周苹老师、负责此书出版工作的韩国多乐园郑孝燮会长和编辑部全体工作人员们，致以诚挚的谢意。

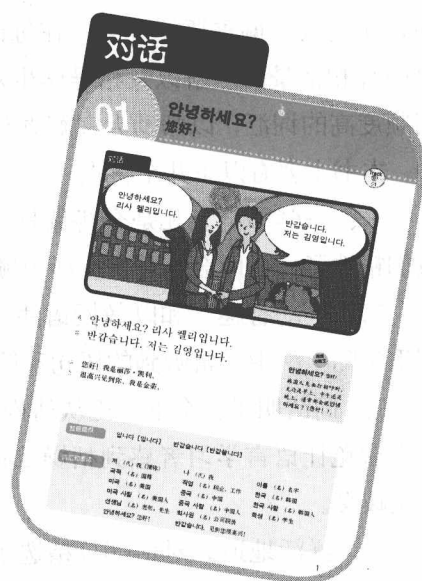
金恩爱 金银荣

2009年7月

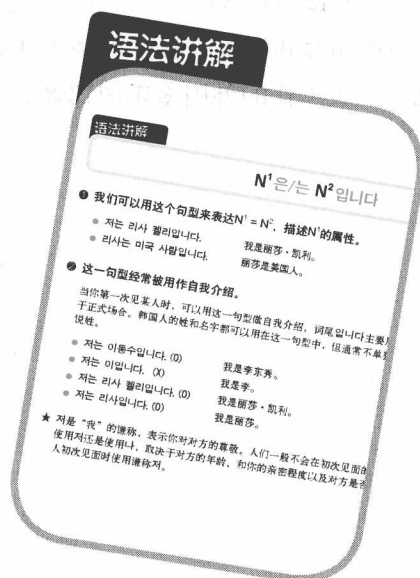
如何使用本书

《阿里郎韩国语》是韩国阿里郎电视台韩国语教学节目Let's Speak Korean的同步配套教材。每一课由以下几部分组成：对话、语法讲解、练习、拓展语句和文化一览。

对话中收录了每集节目中的对话内容。你可以利用这一部分预习和复习节目内容。每段对话中有一个“发音难点”框，它可以帮助你熟悉发音难点。“词汇和表达”中收录了这段文字中你需要用到的新词汇和表达方式，它可以让你就近学习，不用再去翻查字典。



语法讲解中涵盖了适量的语法和词汇信息，同时配以尽可能丰富的例句，帮助你充分理解并掌握每一课内容。★标记后的内容为学习者可能感到困难或易混淆的部分作了详细的补充说明。



练习

当你第一次见某人时，可以用这一句型做自我介绍。句型입니다主要用
于正式场合。韩国人的姓和名字都可以用在这一句型中，但通常不单独
使用。

- 저는 이종수입니다. (O) 我是李宗秀。
- 저는 이입니다. (X) 我是李。
- 저는 리사입니다. (O) 我是丽莎·加利。
- 저는 리사입니다. (O) 我是丽莎。

★ 저는“我”的谦称，表示你对对方的尊敬。人们一般不会在初次见面的人面前使
用，使用场合是：使用于对方的年龄、和你的亲密程度以及对方是否有地位。

练习

请仿照例句造句。



이름 : 이영희
직업 : 교사
학급 : 2학년

저는 이영희입니다.

저는 한국 사람입니다.

저는 학생입니다.



이름 : 김사별리
직업 : 미용사
학급 : 선생



이름 : 양광
직업 : 운수
학급 : 회사원

拓展语句

会话例句

● 안녕하세요? (您好)

这是韩国最常用和最基本的问候语，可用于正式场合、半正式场合、非正式场合。

● 안녕? (嘿)

这是韩国人、朋友间的人最常用的问候语，只用于非正式场合，是比打招呼更亲近之词。

● 안녕하십니까? (您好)

这是韩国最正式和最尊敬的问候语。

文化一览

文化一览

천연 염색 天然染色



你见过用黄土染色的衣服吗？黄土就是赭石，看上去带一点几缕缕的黄色。

近年来，由于人们过
优厚的生活，用赭石染
衣服，受到人们的欢
迎。

据说韩国人从三国时
天然染料，人们利用给
衣服上色。如：花草

和贝壳。

使用天然染料染色的衣服颜色并不鲜艳，但有一个好处是它对人体健康。
因为每一种原料都是纯天然的。过去人们经常选择从大自然中获取他们想要
的染料。传统的黑色碳素墨水用作黑色染料，柿子可用作红色染料，靛蓝色棉
花染料。传统的黑色碳素墨水用作黑色染料，柿子可用作红色染料，靛蓝色棉
花染料。

天然物质染色的吧。

练习部分提供了一些练习题，帮助学习者掌握每课语法、词汇和表达的要点。初学者可能会觉得电视教学节目中的测试题部分太快了，在本书的练习题里，你会找到那些看节目后需要复习的部分。

拓展语句部分给出了一些节目中没有录制但和课文内容相关的常用表达方式，在学习情景对话之余，熟悉这些表达方式能帮助你在实际生活中提高韩国语表达能力。

文化一览能告诉你韩国文化的相关信息。了解更多的韩国文化能帮你把韩国语说得更好，不是吗？如果你收看每一期节目中的相关文化短片，再读一读这个部分，肯定会在过程中了解更多的韩国文化。

교재구성 教材结构

课	标题	语法点	文化一览
01	안녕하세요?	• N'은/는 N²입니다	천연 염색
02	제 친구입니다	• N'의 N² • 보다	깍두기
03	내일 만나요	• V-아/어요	요강
04	여기는 방이에요	• N이에요	진돗개
05	슈퍼가 어디예요?	• N예요	세종대왕
06	우유 있어요?	• N 있어요?	한지공예
07	어디 있어요?	• N에 있어요	한국의 비보이
08	이거 얼마예요?	• N이/가 얼마예요?	고무신
09	저건 얼마예요?	• N은/는 얼마예요?	도장
10	다섯 개 주세요	• V-(으)세요 • 数量词	한국의 댄스 가수
11	지금 몇 시예요?	• 몇 N • 时间的读法	귀신
12	몇 시에 만날까요?	• V-(으)니까요? ①	한국의 IT
13	무슨 요일에 수영장에 가요?	• 무슨 N • N요	미술품
14	언제 한국에 왔어요?	• V-왔/었어요	죽부인
15	어디에서 봤어요?	• N에서 V	화로
16	점심 먹었어요?	• 안 V • 아직	밤상보
17	뭐 먹을까요?	• N이/가 어때요? ①	한국의 웃음소리 표기
18	불고기하고 냉면 주세요	• N'하고 N²	제주 도깨비 도로
19	정말 맛있어요	• N이/가 어때요? ②	신사임당
20	여기 물 좀 주세요	• N이/가 A • ㅅ의不规则变化	DMB 휴대폰
21	물 더 드릴까요?	• V-(으)니까요? ②	떡과 떡살
22	고추장은 빼 주세요	• V-겠- • V-아/어 주다	한글 도메인
23	잘 먹겠습니다	• 用餐时常用的表达方式	무의도

课	标题	语法点	文化一览
24	저는 고기 안 먹어요	• 왜 V?	홍길동
25	무슨 음식 좋아해요?	• N을/를 좋아하다 • 무슨 N	한국관광공사
26	쇼핑 갈 거예요	• V-(으)ㄴ 거예요	민간요법
27	청바지하고 모자 살 거예요	• 韩语中表示服饰的词语	꼭짓점 댄스
28	이거 입어 봐도 돼요?	• V-아/어 보세요 • V-아/어도 돼요?	운수(운)
29	더 큰 거 있어요?	• A-(으)ㄴ데요	숨겨진 명소
30	이게 마음에 들어요	• N이/가 좋다	한석봉 모자
31	이게 더 예쁘죠?	• N ¹ 이/가 N ² 보다 더 A	전통 혼례
32	이거로 할게요	• V-(으)ㄴ게요 • N(으)로 할게요	두부
33	정말 싸네요	• 얼마죠? • A/V-네요	막걸리
34	카드 돼요?	• N이/가 돼요? • V-는데요	등록
35	모자 사러 가요	• V-(으)러 가다	심청전
36	택시로 가요	• N(으)로 가다	짚 공예
37	집에 혼자 갈 수 있어요?	• V-(으)ㄴ 수 있어요?	마당놀이
38	여기에서 얼마나 걸려요?	• N이/가 걸려요	파전
39	택시 어디서 타요?	• V-(으)면 돼요	딱지치기
40	집에 들어가면 전화하세요	• V ¹ -(으)면 V ²	홍부전
41	거기 리사 씨 집이죠?	• N-(이)죠? • 그런데요	장독과 김치 냉장고
42	네, 전데요	• -인데요 • N-(이)세요?	골굴사 사찰 체험과 선무도
43	잠깐만 기다리세요	• V ¹ -(으)면 V ² -아/어 주세요	손기정
44	잘못 거셨어요	• 잘못 V • ㄴ의不规则变化	마늘
45	거기 2345-6789 아니에요?	• 电话号码的读法 • 거기 N이/가 아니에요?	통역 서비스 전화

课	标题	语法点	文化一览
46	김 과장님 부탁드립니다	• N 중이신데요	은장도
47	메모 남기시겠어요?	• N¹은/는 N²(이)고요, N³은/는 N⁴입니다.	왕실 단어
48	리사 집에 있어요?	• N-고 있는데요	황토
49	전화 좀 받아 주세요	• 못 V	전자민원서류
50	크게 좀 말씀해 주세요	• A-게 • 잘 안 들려요.	전통매듭
51	남산에 가 본 적 있어요?	• V-(으)ㄴ 적(이) 있어요?	산적
52	지하철로 가면 금방이에요	• N(으)로 가면 금방이에요	옛치기
53	한 시간쯤 걸릴 거예요	• A/V-(으)ㄴ 거예요	한국의 사찰
54	한 번 갈아타야 돼요	• A/V-아/어야 돼요	콩쥐팍쥐전
55	몇 호선을 타야 돼요?	• V¹-다가 V²	김치찌개
56	거기서 몇 호선으로 갈아타야 돼요?	• N(으)로 갈아타다	의성어와 감탄사
57	별로 복잡하지 않아요	• 별로 A-지 않아요	계란 반쪽의 의미
58	나가면 바로 보여요	• V-(으)면 바로 보여요	한국의 만화 캐릭터
59	그런데 몇 번 출구로 나가요?	• V¹-아/어서 V²	삼겹살
60	남산에 가려면 어느 쪽으로 나가야 돼요?	• V¹-(으)려면 V²	문경새재
61	왜 이렇게 늦었어요?	• 왜 이렇게 A/V	태권도
62	온 지 이십 분쯤 됐어요	• V-(으)ㄴ 지(가) N이/가 됐어요 • 시간, 일, 주일, 개월(달), 년	누릉지
63	어디부터 갈까요?	• N-부터 V	한국의 봄, 여름, 가을, 겨울
64	여기서 사진 한 장 찍고 가요	• V¹-고 V²	별주부전
65	저, 사진 좀 찍어 주시겠어요?	• V-아/어 주시겠어요?	한국의 다양한 특산물

让我们**现在**就跟着
《阿里郎韩国语》
一起**开始**激动人心的
韩国语学习之旅吧!



01	안녕하세요? 您好!	1
02	제 친구입니다 这是我的朋友	4
03	내일 만나요 明天见	7
04	여기는 방이에요 这里是房间	10
05	슈퍼가 어디예요? 超市在哪里?	13
06	우유 있어요? 有牛奶吗?	16
07	어디 있어요? 在哪里?	19
08	이거 얼마예요? 这个多少钱?	22
09	저건 얼마예요? 那个多少钱?	25
10	다섯 개 주세요 请给我五个	28
11	지금 몇 시예요? 现在几点了?	31
12	몇 시에 만날까요? 我们几点见面?	34
13	무슨 요일에 수영장에 가요? 星期几去游泳池?	37
14	언제 한국에 왔어요? 什么时候来韩国的?	40
15	어디에서 봤어요? 在哪里看见的?	43
16	점심 먹었어요? 吃过午饭了吗?	46
17	뭐 먹을까요? 我们吃点儿什么?	49
18	불고기하고 냉면 주세요 请给我烤肉和冷面	52
19	정말 맛있어요 真的很好吃	55

目 录

20	여기 물 좀 주세요 请给我拿点儿水	58
21	물 더 드릴까요? 再给您加点儿水吗?	61
22	고추장은 빼 주세요 请别放辣椒酱	64
23	잘 먹겠습니다 我开动了	67
24	저는 고기 안 먹어요 我不吃肉	70
25	무슨 음식 좋아해요? 你喜欢吃什么?	73
26	쇼핑 갈 거예요 我打算去购物	76
27	청바지하고 모자 살 거예요 我打算买牛仔裤和帽子	79
28	이거 입어 봐도 돼요? 我可以试试这个吗?	82
29	더 큰 거 있어요? 有没有更大的?	85
30	이게 마음에 들어요 我喜欢这个	88
31	이게 더 예쁘죠? 这个更漂亮吧?	91
32	이거로 할게요 我要买这个	94
33	정말 싸네요 真便宜啊	97
34	카드 돼요? 可以刷卡吗?	100
35	모자 사러 가요 我去买帽子	103
36	택시로 가요 我打车回去	106
37	집에 혼자 갈 수 있어요? 你可以一个人回家吗?	109
38	여기에서 얼마나 걸려요? 离这里有多远?	112

39	택시 어디서 타요? 在哪里打车?	115
40	집에 들어가면 전화하세요 回到家的话给我打电话	118
41	거기 리사 씨 집이죠? 请问是丽莎家吗?	121
42	네, 전데요 是的, 我就是	124
43	잠깐만 기다리세요 请稍等一下	127
44	잘못 거셨어요 您打错了	130
45	거기 2345-6789 아니에요? 请问那里不是2345-6789吗?	133
46	김 과장님 부탁드립니다 请让金课长接电话	136
47	메모 남기시겠어요? 请问您要留言吗?	139
48	리사 집에 있어요? 请问丽莎在家吗?	142
49	전화 좀 받아 주세요 请帮我接一下电话	145
50	크게 좀 말씀해 주세요 请大点儿声说	148
51	남산에 가 본 적 있어요? 你去过南山吗?	151
52	지하철로 가면 금방이에요 坐地铁去的话一会儿就到了	154
53	한 시간쯤 걸릴 거예요 需要1小时左右	157
54	한 번 갈아타야 돼요 需要换乘一次	160
55	몇 호선을 타야 돼요? 我应该坐几号线?	163
56	거기서 몇 호선으로 갈아타야 돼요? 在那里换乘几号线?	166
57	별로 복잡하지 않아요 不是很复杂	169

目 录

58	나가면 바로 보여요 出去就看见了	172
59	그런데 몇 번 출구로 나가요? 可是应该从几号出口出去呢?	175
60	남산에 가려면 어느 쪽으로 나가야 돼요? 去南山的话, 应该从哪边出去?	178
61	왜 이렇게 늦었어요? 为什么这么晚才来?	181
62	온 지 이십 분쯤 됐어요 我来了大概有20分钟了	184
63	어디부터 갈까요? 我们先去哪儿呢?	187
64	여기서 사진 한 장 찍고 가요 在这里拍张照再走吧	190
65	저, 사진 좀 찍어 주시겠어요? 能帮我们照张相吗?	193

부록 附录

답안 答案	198
색인 索引	202

안녕하세요? 您好!

对话



A 안녕하세요? 리사 켈리입니다.

B 반갑습니다. 저는 김영입니다.

A 您好! 我是丽莎·凯利。

B 很高兴见到你, 我是金荣。

对话
小贴士

안녕하세요? 您好!

韩国人见面打招呼时, 无论是早上、中午还是晚上, 通常都会说안녕하세요? (您好!)。

发音难点

입니다 [임니다]

반갑습니다 [반갑쑤니다]

词汇和表达

저 (代) 我 (谦称)

국적 (名) 国籍

미국 (名) 美国

미국 사람 (名) 美国人

선생님 (名) 老师; 先生

안녕하세요? 您好!

나 (代) 我

직업 (名) 职业, 工作

중국 (名) 中国

중국 사람 (名) 中国人

회사원 (名) 公司职员

반갑습니다. 见到您很高兴!

이름 (名) 名字

한국 (名) 韩国

한국 사람 (名) 韩国人

학생 (名) 学生

N¹은/는 N²입니다

① 我们可以用这个句型来表达 N¹ = N², 描述 N¹ 的属性。

- 저는 리사 켈리입니다. 我是丽莎·凯利。
- 리사는 미국 사람입니다. 丽莎是美国人。

② 这一句型经常被用作自我介绍。

当你第一次见某人时, 可以用这一句型作自我介绍, 词尾입니다主要用于正式场合。韩国人的姓和名字都可以用在这一句型中, 但通常不单独说姓。

- 저는 이동수입니다. (O) 我是李东秀。
- 저는 이입니다. (X) 我是李。
- 저는 리사 켈리입니다. (O) 我是丽莎·凯利。
- 저는 리사입니다. (O) 我是丽莎。

★ 저는“我”的谦称, 表示你对对方的尊敬。人们一般不会对初次见面的人面前抬高自己。韩国语中是使用저还是使用나, 取决于对方的年龄、和你的亲密程度以及对方是否有地位、有权力。建议你与某人初次见面时使用谦称저。

语法小贴士

은/는

韩国语中主格助词要添加在句子主语后。当主语名词或代词是开音节时用은, 是闭音节时用는。如저는, 선생님은。

练习

请仿照例句造句。

例



이름 : 이수미
국적 : 한국
직업 : 학생

저는 이수미입니다.

저는 한국 사람입니다.

저는 학생입니다.

1.



이름 : 리사 켈리
국적 : 미국
직업 : 선생님

2.



이름 : 왕펑
국적 : 중국
직업 : 회사원